



# EIBENSTOCK

## Elektrowerkzeuge



Originalbetriebsanleitung. ....3 – 12



Original Instructions.....13 – 22



Original brugsanvisning.....23 – 31



### EFB 152 PX





## Wichtige Hinweise

Wichtige Anweisungen und Warnhinweise sind mittels Symbolen auf der Maschine dargestellt:



**Vor Inbetriebnahme der Maschine  
Bedienungsanleitung lesen.**



**Arbeiten Sie konzentriert und lassen Sie Sorgfalt  
walten.  
Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und  
vermeiden Sie Gefahrensituationen.**



**Vorkehrungen zum Schutz des Bediener treffen.**

Beim Arbeiten sollten Sie Gehörschutz, Schutzbrille, Schutzhandschuhe, Schutzschuhe sowie feste Arbeitskleidung tragen!



**Gehörschutz tragen**



**Schutzbrille tragen**



**Schutzhandschuhe tragen**



**Schutzschuhe tragen**

## Technische Daten

### Fliesenbohrgerät EFB 152 PX

Nennspannung:	230 V ~
Leistungsaufnahme:	1150 W
Nennstrom:	6,7 A
Bestellnummer:	0662B000

Frequenz:	50/60 Hz
Nenndrehzahl:	250 – 1000 min <sup>-1</sup>
Maximaler Bohrdurchmesser:	122 mm
Werkzeugaufnahme:	G ½" Innengewinde
Schutzklasse:	I
Schutzgrad:	IP 20
Gewicht:	ca. 19 kg
Funkentstörung nach:	EN 55014 und EN 61000

### lieferbares Sonderzubehör:

Artikel	Bestell Nr.
Klappgestell (Höhe 850 mm)	37473000
Diamantbohrkronen R½" a Nutzlänge 40mm Ø22-122mm	
Schnellwechseladapter G½" a / G½" i	38004000

Weitere Informationen zu unseren Produkten sowie zum umfangreichen Zubehörsortiment finden Sie unter: [www.eibenstock.com](http://www.eibenstock.com)

## Lieferumfang

Fliesenbohrgerät mit Wasserauffangbecken, Pumpe, Adapter G½" i - G½" a Transportgriff, Zusatzgriff für Niederhalter, Montagewerkzeug und Bedienungsanleitung im Karton.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Fliesenbohrgerät dient in Verbindung mit den dafür geeigneten Bohrkronen zum Bohren von Fliesen und Platten aus keramischem Material und Naturstein ausschließlich im Nassschnitt.

**Der Durchmesser der Bohrkronen sollte 122 mm nicht überschreiten.**



**Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen. Zusätzlich müssen die allgemeinen Sicherheitshinweise im beigelegten Heft befolgt werden. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**



**Wird bei der Arbeit die Anschlussleitung beschädigt oder durchtrennt, diese nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen. Gerät niemals mit beschädigter Anschlussleitung betreiben.**

- Arbeiten Sie nicht in der Nähe von explosiven oder leicht entflammbaren Stoffen.
- Asbesthaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden.
- Manipulationen am Gerät sind nicht erlaubt.
- Vor jeder Benutzung Gerät, Kabel und Stecker überprüfen. Lassen Sie Schäden nur von einem Fachmann beseitigen. Stecker nur bei ausgeschalteter Maschine in die Steckdose stecken.
- Ziehen Sie den Netzstecker, und überprüfen Sie, dass der Schalter ausgeschaltet ist, wenn die Maschine unbeaufsichtigt bleibt, z.B. bei Auf- und Abbauarbeiten, bei Spannungsabfall, bei der Montage eines Zubehörteiles.
- Schalten Sie die Maschine ab, wenn Sie aus irgendeinem Grund stehen bleibt. Sie vermeiden damit das plötzliche Anlaufen im unbeaufsichtigten Zustand.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn ein Teil des Gehäuses defekt ist, bzw. bei Beschädigungen an Schalter, Zuleitung oder Stecker.
- Sorgen Sie dafür, dass das Werkzeug vor Gebrauch richtig angebracht und befestigt wird, und lassen Sie das Werkzeug im Leerlauf 30 Sekunden laufen. Sofort ausschalten, wenn beträchtliche Schwingungen auftreten oder wenn andere Mängel festgestellt werden.
- Führen Sie beim Arbeiten das Netzkabel bzw. Verlängerungskabel und den Absaugschlauch nach hinten vom Gerät weg.
- **Beim Betreiben des Gerätes darf in keiner Gebrauchslage Kühlwasser in den Motor und die elektrischen Einbauteile eindringen.**
- Elektrowerkzeuge müssen in regelmäßigen Abständen einer Prüfung durch den Fachmann unterzogen werden.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Nicht in rotierende Teile fassen.
- Personen unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit dieser Maschine einen Schutzhandschuhe, Gehörschutz und eine Schutzbrille.

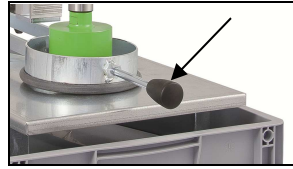
**Weitere Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte der Anlage!**

## Montage des Griffes

Montieren Sie vor Inbetriebnahme der Maschine den beiliegenden Griff.

### Zusatzgriff für Niederhalter:

Schrauben Sie diesen in den Niederhalter und ziehen Sie ihn mit einem Maulschlüssel SW 17 fest an.



## Elektrischer Anschluss

Prüfen Sie vor Inbetriebnahme die Übereinstimmung der Netzspannung und -frequenz mit den auf dem Typenschild angegebenen Daten. Spannungsabweichungen von + 6 % und – 10 % sind zulässig.

Das **EFB 152 PX** ist in Schutzklasse I ausgeführt.

Zum Schutz des Bedieners darf die Maschine nur über eine Fehlerstromschutzeinrichtung betrieben werden. Das Gerät wird deshalb standardmäßig mit integriertem PRCD – Schutzschalter zum Einsatz an einer Schutzkontaktsteckdose geliefert.

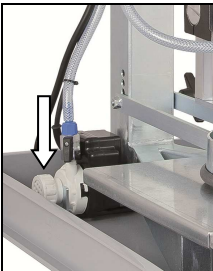
### **Achtung!**



- **Der PRCD – Schutzschalter darf nicht im Wasser liegen.**
- **PRCD – Schutzschalter nicht zum Ein- und Ausschalten der Maschine verwenden.**
- **Vor Arbeitsbeginn die ordnungsgemäße Funktion durch Drücken der TEST- Taste überprüfen.**

Verwenden Sie nur 3-adriges Verlängerungskabel mit ausreichendem Querschnitt. Ein zu schwacher Querschnitt kann zu übermäßigem Leistungsverlust und zur Überhitzung von Maschine und Kabel führen.

## Wasseranschluss

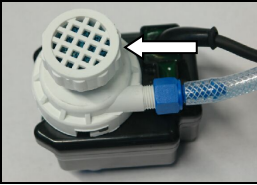


Die **EFB 152 PX** verfügt über einen Wasserkreislauf mittels Pumpe. Vor der Inbetriebnahme der Maschine ist die Auffangwanne soweit mit Wasser zu befüllen, bis der Ansaugstutzen der Pumpe vollkommen mit Wasser bedeckt ist. Nur so ist der einwandfreie Betrieb gewährleistet.

Betreiben Sie die Maschine nur mit ausreichender Wasserzufuhr, da im Trockenbetrieb die Dichtungen beschädigt werden.

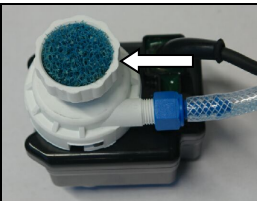


### Wasserablauf der Wanne mit Verschlussstopfen von innen verschließen!



Zum Schutz der Pumpe vor verschmutztem Kühlwasser ist diese mit einem Filterschwamm ausgestattet.

Dieser sollte regelmäßig gereinigt werden.



Dazu entfernen Sie die aufgesteckte Gitterabdeckung, entnehmen den Schwamm und reinigen ihn unter klarem Wasser.

## Geräteschutz

Falsche Handhabung kann zu Schäden am Gerät und zur Verletzung des Bedieners führen. Benutzen Sie nur das vom Hersteller empfohlene Zubehör. Das Gerät ist mit einem thermischen Überlastungsschutz ausgerüstet. Mit Hilfe eines Thermoelementes wird der Motor bei anhaltender Überlastung vor Zerstörung geschützt. Die Maschine schaltet in diesem Falle selbständig ab und kann erst nach entsprechender Abkühlung (ca. 2 min) wieder in Betrieb genommen werden. Ein-/Ausschalter drücken. Abkühlzeit ist abhängig von der Erwärmung der Motorwicklung und der Umgebungstemperatur.

**Nur Original EIBENSTOCK - Zubehör verwenden.**

## Bohrkronen

Bohrkronen mit einem Außengewinde R 1/2" können direkt in die Arbeitsspindel geschraubt werden. Verwenden Sie nur auf das zu bohrende Material abgestimmte Bohrkrone. Sie schonen das Gerät, wenn Sie nur rundlaufende und nicht deformierte Bohrkrone verwenden.

Achten Sie darauf, dass die Segmente des Werkzeuges ausreichenden Freischnitt gegenüber dem Bohrkronekörper aufweisen.

## Bohrkronenwechsel



### Vorsicht!

**Vor allen Arbeiten am Gerät, Netzstecker ziehen!**  
**Das Werkzeug kann durch den Einsatz oder durch Schärfe heiß werden. Sie können sich die Hände verbrennen oder sich an den Segmenten schneiden bzw. reisen. Benutzen Sie für den Werkzeugwechsel deshalb immer Arbeitsschutzhandschuhe.**

Die Bohrspindel hat Rechtsgewinde.

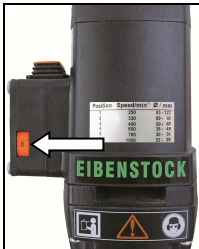
Verwenden Sie als Gegenhalter immer einen Maulschlüssel SW 32, der an der Bohrspindel angesetzt wird.

Lösen Sie die Bohrkronen niemals mit (Hammer-) Schlägen, da so das Gerät beschädigt wird. Etwas wasserfestes Fett, aufgetragen auf dem Bohrspindelgewinde, erleichtert das Lösen der Bohrkronen.

## Ein-/ Ausschalten

**Einschalten:** Ein-/Ausschalter betätigen. Kontrolllampe im Schalter leuchtet.

**Ausschalten:** Ein-/Ausschalter erneut betätigen. Kontrolllampe im Schalter erlischt.



Das Gerät ist mit einem Stellrad versehen über das die Drehzahl zwischen 250 und 1000 min<sup>-1</sup> stufenlos geregelt werden kann.

Ein Dauerbetrieb mit verminderter Drehzahl kann zu einer früheren Abschaltung führen, da dem Motor dann weniger Kühlluft zur Verfügung steht und dieser dadurch deutlich schneller überhitzt. (siehe Kapitel Geräteschutz)

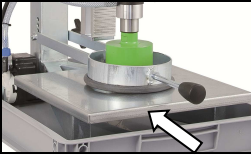
Einstellung	1	2	3	4	5	6
Drehzahl(min-1)	250	330	400	600	700	1000
Bohrkronen Ø/mm	93-122	69-92	50-68	35-49	30-34	22-29

Die für die verschiedenen Bohrkronendurchmesser empfohlenen Drehzahlen sind Richtwerte und können materialabhängig abweichen.



## Handhabung

### Vorbereitung



Für Bohrungen bis zu einem Durchmesser von 40 mm verwenden Sie die Abdeckplatte. Für Bohrungen größer 40 mm ist diese unbedingt zu entnehmen.

### Bohren



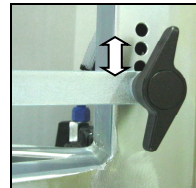
Legen Sie die zu bohrende Fliese bzw. Platte auf den Bohrtisch und richten Sie sie aus. Fixieren Sie das Werkstück mit dem Niederhalter der gleichzeitig auch Schutz gegen herumspritzendes Wasser ist.

**Vorsicht!**

**Die Fliese kann brechen oder sich drehen!  
Arbeiten Sie umsichtig!**

Der Niederhalter kann je nach Materialstärke in der Höhe verstellt werden.

Lösen Sie dazu die Flügelschraube und ziehen Sie die Schraube heraus. Bringen Sie den Niederhalter in die gewünschte Höhe, setzen Sie die Schraube wieder ein und ziehen Sie sie fest an.



Stellen Sie die für den Bohrkronendurchmesser korrekte Drehzahl am Stellrad ein und schalten Sie die Maschine an. Richten Sie sich dabei nach den Angaben des Bohrkronenherstellers. Betätigen Sie den Geräteschalter. Die Pumpe schaltet zeitgleich mit der Maschine an. Die Wassermenge können Sie über den Minikugelhahn an der Pumpe regulieren. Beginnen Sie erst mit dem Bohren, wenn ausreichend Wasser aus der Bohrkrone austritt.

**Achtung!**

**Das Werkstück kann beim Anbohren verrutschen. Arbeiten Sie konzentriert!**

**Bohrkrone vorsichtig aufsetzen und nur mit geringem Vorschub bohren um das Zerbrechen des Werkstückes zu vermeiden.**

### Entnehmen des Werkstückes

Schließen Sie die Wasserzufuhr und schalten Sie die Maschine ab.

**Vorsicht!**

**Die Bohrkrone läuft nach, wenn Sie das Gerät ausgeschaltet haben.**



**Beachten Sie beim Herausnehmen der Fliese, dass die gebohrte Kante scharf sein kann.  
Sie könnten sich schneiden.  
Schutzhandschuhe tragen!**

### Anwendung ohne Auffangwanne

Zum Bohren von großformatigen Fliesen und Platten sowie auf bereits verlegten Flächen wird die **EFB 152 PX**, ohne Wanne, direkt auf das zu bohrende Material gestellt. Zum Erreichen der entsprechenden Bohrtiefe montieren Sie den mitgelieferten Adapter  $G\frac{1}{2}''i - G\frac{1}{2}''a$  zwischen Arbeitsspindel und Bohrkrone. Um die notwendige Wasserversorgung zu gewährleisten, muss die Pumpe in einen geeigneten mit Wasser gefüllten Behälter (z.B.: Eimer) gesetzt werden.

### Pflege und Wartung



**Achtung!  
Vor Beginn der Wartungs- oder Reparaturarbeiten unbedingt Netzstecker ziehen!**

Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem, auf Grund seiner Ausbildung und Erfahrung geeignetem Personal durchgeführt werden.

Das Gerät ist nach jeder Reparatur von einer Elektrofachkraft zu überprüfen.

Das Elektrowerkzeug ist so konstruiert, dass ein Minimum an Pflege und Wartung erforderlich ist. Folgende Punkte sind jedoch stets zu beachten:

- Das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sind stets sauber zu halten.
- Bei der Arbeit ist darauf zu achten, dass keine Fremdkörper in das Innere des Elektrowerkzeuges gelangen.
- Bei einem Ausfall des Gerätes ist eine Reparatur nur durch eine autorisierte Werkstatt ausführen zu lassen.

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen.

Das EIBENSTOCK-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

## Umweltschutz



### Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung

Zur Vermeidung von Transportschäden muss das Gerät in einer stabilen Verpackung ausgeliefert werden. Verpackung sowie Gerät und Zubehör sind aus recyclefähigen Materialien hergestellt, wodurch eine umweltgerechte, sortenreine Entsorgung über die angebotenen Sammeleinrichtungen ermöglicht wird.

#### Nur für EU-Länder



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

## Geräusch / Vibration

Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach EN 62841-3-6, gemessen. Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten; in diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich.



### Gehörschutz tragen!

## Gewährleistung

Entsprechend unserer allgemeinen Lieferbedingungen gilt im Geschäftsverkehr gegenüber Unternehmen eine Gewährleistungsfrist für Sachmängel von 12 Monaten (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, bleiben davon ausgeschlossen. Schäden, die durch Material- oder Herstellfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Reparatur oder Ersatzlieferung beseitigt. Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt an den Lieferer oder eine EIBENSTOCK- Vertragswerkstatt gesandt wird.

## EU - Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 62841-1, EN 62841-3-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2,  
EN 61000-3-3, EN 50581

gemäß der Bestimmungen 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Technische Unterlagen (2006/42/EG) bei:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock  
Auersbergstraße 10  
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig  
General Manager  
25.07.2023



Frank Markert  
Head of Engineering

Änderungen vorbehalten.

## Important Instructions

Important instructions and warning notices are allegorized on the machine by means of symbols:



**Before you start working, read the operating instructions of the machine.**



**Work concentrated and carefully. Keep your workplace clean and avoid dangerous situations.**



**In order to protect the user, take precautions.**

During work you should wear ear protectors, wear goggles, protective gloves, boots and sturdy working clothes!



**Wear ear protectors**



**Wear goggles**



**Wear protective gloves**



**Wear protective boots**

## Technical Data

### Tile Drilling Machine EFB 152 PX

Rated voltage:	230 V ~
Power input:	1150 W
Rated current:	6.7 A
Order no.:	0661P000

Frequency:	50/60 Hz
Rated speed:	250 – 1000 rpm
Max. drilling diameter:	122 mm
Spindle thread:	R 1/2" internal thread
Protection class:	I
Degree of protection:	IP 20
Weight:	about 19,0 kg
Interference suppression:	EN 55014 and EN 61000

### Available accessories:

Item	Order No.
Folding table (height: 850 mm)	37473000
Diamond drill bits R1/2"a usable length 40mm, Ø22-122mm	
Quick change adapter G1/2"a / G1/2"i	38004000

For further information about our products and our wide range of accessories please see: [www.eibenstock.com](http://www.eibenstock.com)

## Supply

Tile Drilling Machine with pan, pump, Adapter G1/2"m - G1/2"f, maneuver for transportation of the injured, additional handle for hold-down, assembly tool and manual in a cardboard box

## Application for Indented Purpose

Together with the appropriate bits, the tile drilling machine is used for drilling tiles and plates of ceramic material or natural stone (only wet drilling).

**The diameter of the drill bit should not exceed 122 mm.**

## Safety Instructions



Safe work with the machine is only possible if you read this operating instruction and follow the instructions contained strictly.

Additionally, the general safety instructions of the leaflet supplied with the tool must be observed. Prior to the first use, the user should absolve a practical training. Save all warnings and instructions for future reference.



If the connection cable gets damaged or cut during the use, do not touch it, but instantly pull the plug out of the socket. Never use the tool with a damaged connection cable.

- Do not work near materials which are explosive or easily inflammable.
- Do not work with materials containing asbestos.
- Modifications on the tool are prohibited.
- Always check the tool, cable and plug before use. Have damages only repaired by specialists. Only insert the plug into the socket when the machine is switched off.
- The machine should only work under supervision of somebody. Pull the plug and switch the machine off if it is not under supervision, e.g. in case of putting up and stripping down the machine, in case of setting up and striking, voltage drop or when fixing or mounting an accessory.
- Switch the machine off if it stops for whatever reason. This way, you avoid that it starts suddenly and not under supervision.
- Do not use the tool if one part of the housing is damaged or in case of damages on the switch, cable or plug.
- Before use, make sure that the tool is correctly fixed and fastened. Let it run for about 30 seconds in a safe position. If considerable vibrations occur or if other defects are recognised, switch off immediately.
- While working, lead the line cord / extension cord or the extraction hose to the back away from the tool.
- **When using the machine, no cooling water is allowed to get into the motor and the electric mounting parts, no matter in which position you work.**
- Power tools have to be inspected by a specialist in regular intervals.
- Never carry the tool at its cable.
- Do not touch rotating parts.
- Persons under 16 years of age are not allowed to use the tool.
- When working with the tool, wear protective gloves, ear protectors and goggles.

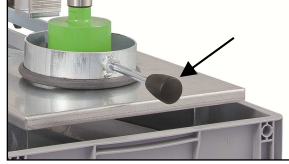
**For further safety instructions, please refer to the enclosure!**

## Fitting the handle

Please fit the handle provided before the machine is started up for the first time:

Additional handle for hold-down device:

Screw this into the hold-down device and tighten it with an SW 17 open-ended spanner.



## Electrical Connection

First, check the correspondence between voltage and frequency against the data mentioned on the identification plate. Voltage differences from + 6% to – 10% are allowed.

The **EFB 152 PX** is made in protection class I.

For protection purposes, the machine can only be run with a GFCI. For this reason, the **EFB 152 PX** is standard delivered with an integrated PRCD protective switch which can be used for a ground socket

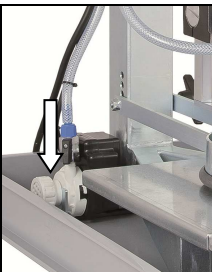
### Attention!



- **The PRCD protective switch must not lay down in water.**
- **PRCD protective switches must not be used to switch the tool on and off.**
- **Before starting your work, check the proper function by pressing the TEST button.**

Only use 3-wire extension cords with a sufficient cross-section. A cross-section which is too small might cause a considerable drop in performance and an overheating of machine and cable.

## Water Supply



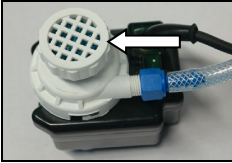
The **EFB 152 PX** has a water circulation by means of a pump. Before you start working with the machine, fill the pan with water until the suction connection is completely covered. This is the only way to assure a proper operation.

Only have the machine run with enough water supply. Dry-drilling could damage the seals



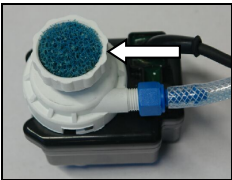


**Drain the drip pan with plug from inside sealed!**



The pump is equipped with a filter sponge to protect it against dirty cooling water.

This should be cleaned regularly.



To clean the pump, take off the push-on grille, remove the sponge and clean it with clean water.

### **Tool Protection**

Wrong handling can cause damages on the tool and injuries of the user. Only use accessories recommended by the manufacturer.

By means of a thermal sensor, in case of continuous overload, the motor is protected against destruction. In fact, the machine switches off automatically and only can be switched on again after a certain cooling period (about 2 minutes). Press the on/off switch. The cooling period depends on the heating of motor winding and ambient temperature.

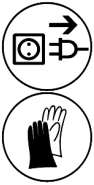
**Only use original accessories made by EIBENSTOCK.**

### **Drill Bits**

Drill bits with an external thread R 1/2" can be screwed directly in the work spindle. Always use drill bits matching the material which has to be drilled. You can treat the machine carefully by using only drill bits that are balanced and undeformed.

Pay attention that the segments of the tool have enough relief cut toward the drill bit body.

## Drill Bit Changing



### Attention!

**Before any work on the tool, disconnect the plug from the mains!**

**When you use or sharpen the machine, it might heat up enormously. You could burn your hands or get cut or ripped by the segments. Therefore, always use protective gloves when changing the drill bit.**

The drill spindle has a right-hand thread.

To hold on spindle use an jaw wrench SW 32.

Never remove the drill bit with impacts because this way the machine will be damaged.

With some waterproof grease which is put on the drill bit thread you can remove the drill bit easier.

It is also a good help for easy removing to put a copper ring between the spindle and the drill bit.

## Switching on and off

Switching-on: Press on/off switch. LED in the switch goes on.

Switching-off: Press on/off switch again. LED goes out.



The machine is equipped with an adjusting wheel in order to allow a stepless speed control from 250 to 1000 rpm.

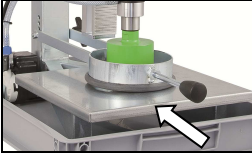
Permanent use with low speed could cause an earlier switch-off, because the motor then gets less cooling air and therefore heats up faster.  
(see chapter Tool Protection)

Setting	1	2	3	4	5	6
Speed (rpm)	250	330	400	600	700	1000
Drill Bit Ø/mm	93-122	69-92	50-68	35-49	30-34	22-29

The speeds recommended for the different drill bits are recommended values and can deviate dependent on material.

## Use

### Preparation



Use the cover plate for holes up to 40 mm in diameter. The cover plate must be removed for holes larger than 40 mm.

### Drilling



Put the tile or plate you want to drill on the drilling table and adjust it. Fix the workpiece with the hold-down which fulfils the task as a splash guard as well.

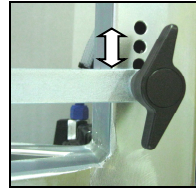
#### **Attention!**

**The tile might break or move!**

**Work carefully!**

The height of the hold-down can be adjusted according to the material.

For this purpose, loosen the wing screw and pull out the screw. Adjust the requested height of the hold-down, insert the screw again and lock it.



Adjust the speed, which is correct for the drill bit diameter, on the adjusting wheel and switch the machine on. Please decide in accordance with the information of the drill bit manufacturer.

Press the switch on the machine. Pump and machine start at the same time. The amount of water can be regulated via the mini ball valve at the pump. Do not start working until enough water is running from the drill bit.

#### **Attention!**

**The workpiece might slip while drilling. Work concentrated!**

**Put the drill bit gently on the workpiece and drill with a low feed rate in order not to break the tile.**

### Removing the workpiece

Close the water supply and switch the machine off.

#### **Attention!**

**The drill bit has a lag when you have switched the machine off.**



**When removing the tile, please pay attention that its drilled edges are sharp.**

## Operation without drip pan

To drill large-format tiles and slabs and on areas which have already been laid the **EFB 152 PX**, without drip pan, is placed directly onto the material to be drilled.

To achieve the appropriate drilling depth, mount the G $\frac{1}{2}$ "i - G $\frac{1}{2}$ "a adapter supplied between working spindle and core bit.

The pump must be placed into a suitable water-filled container (e.g. a bucket) in order to ensure the necessary supply of water.

## Care and Maintenance



### Attention!

**Before the beginning of maintenance or repair works, you have to disconnect the plug from the mains.**

Repairs may be executed only by appropriately qualified and experienced personnel. After every repair the machine has to be inspected by an electric specialist. Due to its design, the machine needs a minimum of care and maintenance. However, the following points always have to be observed:

- Always keep the power tool and the ventilation slots clean.
- During work, please pay attention that no particles get inside the machine.
- In case of failure, a repair has to be carried out by an authorised service workshop.

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts.

EIBENSTOCK's application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories.

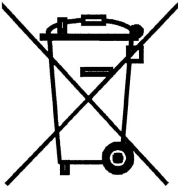
## Environmental Protection



### Raw material recycling instead of waste disposal

To avoid damages on transportation, the power tool has to be delivered in a sturdy packing. The packing as well as the tool and its accessories are made of recyclable materials which makes it possible to remove environmental friendly und differentiated because of available collection facilities.

### **Only for EU countries**



Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2012/19/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

### **Noise Emission / Vibration**

The indication of noise emission is measured according to EN 62841-3-6. The level of acoustic pressure on the work place could exceed 85 dB (A); in this case protection measures must be taken.



**Wear ear protectors!**

### **Warranty**

According to the general supply conditions for business dealings, suppliers have to provide to companies a warranty period of 12 months for redhibitory defects. (to be documented by invoice or delivery note).

Damage due to natural wear, overstressing or improper handling are excluded from this warranty.

Damages due to material defects or production faults shall be eliminated free of charge by either repair or replacement.

Complaints will be accepted only if the tool was returned in non-dismantled condition to the manufacturer or an authorized EIBENSTOCK service centre.

## EU - Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardization documents:

EN 62841-1, EN 62841-3-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50581

according to the provisions of the directives 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Technical file (2006/42/EC) at:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock  
Auersbergstraße 10  
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig  
General Manager  
25.07.2023



Frank Markert  
Head of Engineering

## GB - Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardization documents:

BS EN 62841-1, BS EN 62841-3-6, BS EN 55014-1, BS EN 55014-2, BS EN 61000-3-2, BS EN 61000-3-3, EN 50581

according to the provisions of the directives 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Technical file (2006/42/EC) at:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock  
Auersbergstraße 10  
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig  
General Manager  
25.07.2023



Frank Markert  
Head of Engineering

Subject to change without notice.

## Vigtige sikkerheds instruktioner

Vigtige instruktioner og advarsler er lokaliseret på maskinen ved hjælp af symboler:



**Læs betjeningsvejledningen**



**Arbejd koncentreret og med stor omhu.  
Hold arbejdspladsen ren, og undgå farlige situationer.**



**Træf foranstaltninger til beskyttelse af operatøren.**

Under arbejdet bør du bære høreværn, beskyttelsesbriller, støvmaske, beskyttelseshandsker og robust arbejdstøj!



**Anvend høreværn**



**Anvend sikkerhedsbriller**



**Anvend beskyttelseshandsker**



**Anvend sikkerhedssko**

## Tekniske data

### Flisehulboremaskine EFB 152 PX

Spænding:	230 V ~
Effekt:	1150 W
Netstrøm:	6,7 A
Bestilnummer:	0662B000

Frekvens:	50/60 Hz
Hastighed under belastning:	250 – 1000 min <sup>-1</sup>
Max. borekapacitet:	122 mm
Gevind type:	G 1/2"
Beskyttelsesklasse:	I
Beskyttelsesgrad:	IP 20
Nettovægt:	ca. 19 kg
Beskyttelsesstandarder:	EN 55014 og EN 61000

### Tilgængeligt tilbehør:

Artikel	Bestilnr:
Arbejdsbord (Højde 850 mm)	37473000
Diamantkernebor R1/2" a Brugbar længde 40mm Ø22-122mm	
Hurtig skift adapter 1/2" a / 1/2" i	38004000

Øvrige informationer om produkterne, samt tilbehørssortiment, kan findes på: [www.eibenstock.com](http://www.eibenstock.com)

## Indhold i leveringskarton

Flisehulboremaskine med vandbakke, pumpe, Adapter G1/2"i – G1/2"u, Transportgreb og betjeningsvejledning.

## Beregnet anvendelsesområde

Flisehulboremaskine tjener i forbindelse med egnede diamantbor til vådboring i fliser og klinker af keramisk materiale eller natursten.  
**Diameteren på diamantboret må ikke overstige 122 mm.**





Sikkert arbejde med maskinen er kun muligt, hvis du læser disse brugsanvisninger fuldstændig og nøje følger anvisningerne heri. Hertil kommer, at de generelle sikkerheds anvisninger i den vedlagte brochure skal iagttages. Deltag evt. i et praktisk kursus før første brug. Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.



Rør ikke ved tilslutningsledningen, hvis den beskadiges eller skæres over under arbejdet, men træk straks netstikket ud. Brug aldrig apparatet med beskadiget tilslutningsledning.

- Apparatet må ikke benyttes til blanding af eksplosionsfarlige eller letantændelige stoffer eller i nærheden af disse.
- Bør ikke i asbestholdige materialer.
- Modifikationer af værktøjet er forbudt.
- Inden maskinen tilsluttes elektricitet, sikres at kabel og tilslutning er i god stand. I modsatte tilfælde udskiftes disse af et autoriseret værksted.
- Maskinen må kun køre under tilsyn. Træk stikket ud og sluk maskinen, hvis den ikke er under opsyn, fx i tilfælde af opsætning og nedtagning af maskinen, sæt kun stikket i stikkontakten når maskinen er slukket.
- Kontroller at maskinen er frakoblet elektricitet, inden der arbejdes på maskinen, eller hvis maskinen forlades.
- Anvend ikke maskinen såfremt dele på denne er beskadiget.
- Før brug, skal du sørge for, at værktøjet er korrekt fastsat og fastspændt. Lad det køre inaktiv i omkring 30 sekunder i en sikker position. Hvis betydelige vibrationer opstår, eller hvis andre fejl opdages, sluk straks.
- Sørg for at kablet altid føres bagved maskinen og væk fra arbejdsområdet.
- **Der må ikke trænge kølevand ind i motoren eller elektriske dele.**
- Maskinen bør serviceres og afprøves af en fagmand regelmæssigt.
- Træk eller bær ikke maskinen ved brug af kablet. Træk ikke i kablet for at fjerne stikket fra kontakten.
- Roterende dele må ikke berøres.
- Personer under 16 år bør ikke betjene maskinen.
- Brug altid sikkerhedsudstyr som passer til det arbejde, der skal udføres.

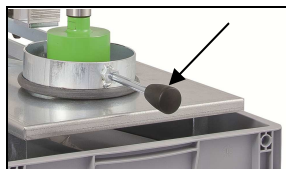
**For yderligere sikkerhedsforskrifter henvises til vedlagte folder!**

## Montage des Griffes

Montieren Sie vor Inbetriebnahme der Maschine den beiliegenden Griff.

### Zusatzgriff für Niederhalter:

Schrauben Sie diesen in den Niederhalter und ziehen Sie ihn mit einem Maulschlüssel SW 17 fest an.



## Elektrisk tilslutning

Kontroller at elektriciteten svarer overens med volten på maskinens typeskilt. Spændingsudsving på +6% til -10% er tilladeligt.

Flisehulboremaskinen tilhører beskyttelsesklasse I.

For at beskytte maskinen kun kan køre med en GFCI. Af denne grund, at maskinen er standard udstyret med en PRCD stik integreret i kablet som gør det muligt at tilslutte enheden direkte med en jordet stikkontakt.

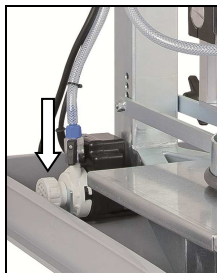
### **OBS!**



- **Det PRCD-beskyttende stik må ikke ligge i vand.**
- **PRCD-stikket må ikke anvendes til at tænde og slukke for maskinen.**
- **Før du begynder arbejdet, skal du kontrollere at stikket fungerer, ved at trykke på TEST knappen.**

Anvend kun forlænger kabel med tilstrækkelig kraftigt tværsnit. Er forlænger kablet ikke kraftigt nok, er strøm tilførslen ikke tilstrækkelig, og dette kan føre til overophedning af maskinen.

## Vandtilførsel



**EFB 152 PX** har et vandkredsløb ved hjælp af en pumpe. Før maskinen tages i brug, skal dryppanden fyldes med vand, indtil pumpens sugedyse er helt dækket af vand. Dette er den eneste måde at sikre fejlfri drift på.

Brug kun maskinen med tilstrækkelig vandforsyning, da tør drift vil beskadige maskinen.

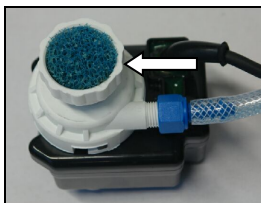


**Luk karrets vand afløb med en tætningsprop indefra!**



For at beskytte pumpen mod snavset kølevand er den udstyret med en filtersvamp.

Dette skal rengøres regelmæssigt.



For at gøre dette skal du fjerne det vedhæftede gitterdæksel, fjerne svampen og rengøre den under rent vand.

### Korrekt brug

Forkert brug kan føre til beskadigelse af maskinen og til forulempelse af brugeren. Brug kun det af producenten anbefalede tilbehør. Maskinen er udstyret med en overbelastningssikring, som forhindrer maskinen i at overophede.

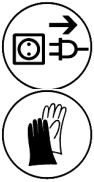
Når overbelastningssikringen udløses, kobler maskinen fra, og lader sig ikke starte igen, førend den er afkølet og strømforsyningen har været afbrudt. Dette tager ca. 2 minutter afhængigt af graden af overophedning samt lufttemperaturen.

**Nur Original EIBENSTOCK - Zubehör verwenden.**

### Diamantbor

Diamantbor med gevind R $\frac{1}{2}$ " passer direkte på maskinen. Brug kun diamantbor som er lavet til formålet, og som passer til maskinen. Benyt ikke deformede diamantbor, dette kan både beskadige maskine samt emnet der skæres.

## Bor skifte



### OBS!

Når du bruger eller skærper maskinen, kan den blive meget varm. Du kan brænde dine hænder eller blive skåret eller flået af segmenter. Tag altid stikket ud af stikkontakten før begyndelsen af enhver form for arbejde på maskinen. Brug altid beskyttelseshandsker, når du skifter boret.

Boreakselen har højregevind. Brug til sammenligning en gaffelnøgle SW 32, som sættes på boreakselen. Borekronen må ikke løsnes ved slag (hammer), da det vil beskadige maskinen. Sidder boreakselgevindet fast, kan det hjælpe at smøre vandfast fedt på.

## Start og stop

Tænd: Startknappen er aktiveret når kontrollampen lyser.

Sluk: Startknappen er deaktiveret når kontrollampen er slukket.



Maskinen kan indstilles trinløs fra 250 og til 1000 omdrejninger i minuttet.

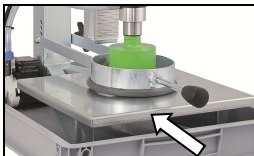
Benyttes maskinen ved lavere omdrejningshastighed kan det medfører, at maskinen kobler fra, da motoren ikke får den

Indstilling	1	2	3	4	5	6
Omdrejninger min-1	250	330	400	600	700	1000
Diamantbor Ø/mm	93-122	69-92	50-68	35-49	30-34	22-29

De hastigheder, der anbefales til de forskellige borebitdiametre, er vejledende og kan variere afhængigt af materialet.

## Betjening

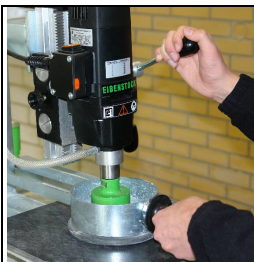
### *Inden boring*



Ved boring af huller med en diameter op til 40 mm benyttes adapterringen på borebordet. Ved boring af huller med en diameter større end 40 mm skal denne fjernes.

Kontroller at vandtanken er fuld.

## Boring



Placer emnet på bordet.

Fasthold emnet med fastholdelsesringen, som også afhjælper vandsprøjt.

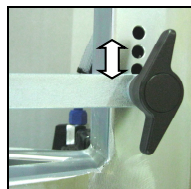
**Forsigtighed!**

**Flisen kan knække eller vride sig!**

**Arbejd forsigtigt!**

Højden på fastholdelsesringen er justerbar ved at løsne en skrue bagest på maskinen.

For at gøre dette skal du skrue tommelskruen ud og trække skruen ud. Bring hold-down-enheden til den ønskede højde, sæt skruen på igen, og stram den fast.



Indstil til den ønskede omdrejningshastighed og tænd maskinen. Når du gør det, skal du følge instruktionerne fra producenten af borekronen. Tryk på enhedens kontakt. Pumpen tændes samtidig med maskinen. Du kan regulere mængden af vand via minikugleventilen på pumpen. Start ikke boringen, før der kommer nok vand ud af boret.

**Opmærksomhed!**

**Arbejdsemnet kan glide under boring. Arbejd koncentreret!**

**Placer boret forsigtigt og bor kun med en lille tilførsel for at undgå at ødelægge emnet.**

### Fjernelse af emnet

Luk vandforsyningen, og luk maskinen.

**Bemærk!**

**Diamantboret kører et lille stykke tid efter maskinen er slukket.**



**Når du fjerner flisen, skal du huske på, at den borede kant kan være skarp.**

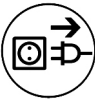
**De kunne skære sig selv.**

**Brug beskyttelsehandsker!**

### Anvendelse uden vandkar

Ved boring i store fliser og plader, samt ved emner der er monteret, bliver EFB 152 P sat direkte på emnet uden vandkar. For at opnå den rigtige bordybde, skal man montere den vedlagte adapter G $\frac{1}{2}$ "i – G $\frac{1}{2}$ "u mellem spindlen og hulboret. Um die notwendige Wasserversorgung zu gewährleisten, muss die Pumpe in einen geeigneten mit Wasser gefüllten Behälter (z.B.: Eimer) gesetzt werden.

## Pleje og pasning



**Tag stikket fra strømforsyningen, før der arbejdes med maskinen.**

Reparationer må kun udføres af kvalificeret personale, der på grund af sin uddannelse og erfaring er egnet til opgaven. Efter en reparation skal apparatet altid kontrolleres af en elektriker. Elværktøjet er konstrueret således, at det kun kræver et minimum af pleje og vedligeholdelse. Det er dog nødvendigt, at følgende arbejde udføres og/eller komponenter kontrolleres regelmæssigt:

- Det elektriske værktøj og ventilationsslidserne skal altid holdes rene.
- Ved arbejdet skal der sørges for, at der ikke kommer nogen fremmedlegemer ind i det elektriske værktøj.
- Ved manglende funktion må apparatet kun repareres af et autoriseret værksted.

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele.

EIBENSTOCK brugerrådgivningsteamet vil gerne hjælpe dig med at besvare spørgsmål vedr. vores produkter og deres tilbehør.

## Miljøbeskyttelse



**Råstofgenanvendelse i stedet for bortskaffelse af affald**

For at undgå skader under transport, skal maskinen leveres i robust transportemballage. Indpakningen samt værktøj og tilbehør er fremstillet af genbrugsmaterialer og kan bortskaffes i overensstemmelse hermed. Værktøjets plastkomponenter er mærket i overensstemmelse med deres materiale, hvilket gør det muligt at fjerne miljøvenlig og differentieret på grund af tilgængelige indsamlingssteder.

### **Kun for EU lande**

Elektrisk værktøj må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald!

Under overholdelse af EU-direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets gennemførelse i overensstemmelse med national lovgivning, elektriske værktøjer, som har nået til afslutningen af deres levetid skal indsamles særskilt og sendes tilbage til en genbrugsstation.



## Støjniveau / Vibrationer

Støjen fra dette elværktøj bliver målt efter EN 62841-3-6. Støjniveauet kan på arbejdspladsen overstige 85dB (A), i dette tilfælde skal brugeren benytte en form for støjbeskyttelse.



**Bær høreværn!**

## Garanti

I henhold til vores generelle betingelser for levering til forretninger, er leverandøren nødt til at give kunden en garantiperiode på 12 måneder for mangler (skal dokumenteres ved faktura eller følgeseddel). Skader som følge af naturlig slitage, overbelastning eller forkert håndtering, er undtaget fra denne garanti. Skader som følge af materiale fejl eller produktions fejl skal elimineres gratis ved enten reparation eller udskiftning. Klager vil blive accepteret, hvis værktøjet er leveret i samlet stand til fabrikanten eller et autoriseret Eibenstock servicecenter.

## EU - Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at det produkt, der er beskrevet under „Tekniske data“, er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter:

EN 62841-1, EN 62841-3-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50581

iht. bestemmelserne i direktiverne 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Teknisk dossier (2006/42/EF) ved:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock  
Auersbergstraße 10  
D – 08309 Eibenstock

Lothar Lässig  
General Manager  
25.07.2023

Frank Markert  
Head of Engineering

Ret til ændringer forbeholdes.

Ihr Fachhändler  
Your distributor  
Din forhandler

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock  
Auersbergstraße 10  
D – 08309 Eibenstock  
+49 (0) 37752 5030  
[www.eibenstock.com](http://www.eibenstock.com)